

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 19 juni 1998 door de Staatssecretaris voor Veiligheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de uiterlijke kenmerken van de voertuigen die ingezet worden in de dringende geneeskundige hulpverlening", heeft op 23 juni 1998 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, le 19 juni 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les caractéristiques extérieures des véhicules qui interviennent dans le cadre de l'aide médicale urgente", a donné le 23 juni 1998 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

"door het feit dat ... (het ontworpen) ministerieel besluit wordt genomen tot wijziging van het ... ministerieel besluit van 19 mei 1995, omdat dit tot op heden technisch onuitvoerbaar is, gezien de in artikel 1 gespecificeerde rode streep niet weerkaatsend kan zijn en tegelijk het universele kleurnummer RAL 3024 kan dragen;

(dat) de recente wetenschappelijke studie van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV) aangeeft dat er dringend veiligheidsmaatregelen moeten genomen worden met betrekking tot de voertuigen welke ingezet worden voor de dringende geneeskundige hulpverlening en inzonderheid inzake de verbetering van de zichtbaarheid en de herkenbaarheid;

(dat) elke vertraging bij het nemen van deze wijziging ... negatieve gevolgen (zou) hebben voor de veiligheid van de hulpverleners op het terrein en ... bijkomend risico (zou) kunnen geven voor de inzet van de medische hulpdiensten".

*

*

*

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten bepalen tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

*

*

*

.../...

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Luidens artikel 1, derde lid, van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening bepaalt de Koning de modaliteiten inzake de werking en het beheer van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Artikel 7, eerste lid, van het op grond van die wetsbepaling genomen koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel, machtigt de minister bevoegd voor de Volksgezondheid om de vereisten vast te stellen waaraan de voertuigen moeten voldoen die worden ingezet voor de dringende geneeskundige hulpverlening.

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe, met toepassing van het voornoemde artikel 7, eerste lid, de uiterlijke kenmerken te bepalen van de bedoelde voertuigen. Het ontworpen besluit zal in de plaats komen van het ministerieel besluit van 19 mei 1995 houdende vaststelling van de uiterlijke kenmerken van de voertuigen die instaan voor de dringende geneeskundige hulpverlening. Artikel 12 van het ontwerp voorziet in de opheffing van dat besluit.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef dienen de woorden "inzonderheid artikel 1, tweede lid" te worden vervangen door "inzonderheid op artikel 1, derde lid".

2. De verwijzing, in het vijfde lid van de aanhef, naar het advies van de Raad van State redigere men als volgt :

"Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 juni 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

Artikel 10 van het ontwerp voorziet, wat de voertuigen betreft die vóór 1 januari 1999 in het verkeer zijn gesteld, in een afwijking op het voorschrift van artikel 1 luidens hetwelk de bedoelde ambulancewagens geel van kleur moeten zijn. Gelet op die afwijkende bepaling is het overbodig in artikel 1 te preciseren dat dit voorschrift geldt voor de voertuigen bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 april 1965, "met uitzondering van deze bedoeld in artikel 10 van dit besluit". De aangehaalde woorden kunnen derhalve beter worden geschrapt.

.../...

Artikel 4

In de Nederlandse tekst van de eerste volzin schrijve men "Op de beide voordeuren en op minstens één van de achterdeuren, en indien technisch mogelijk op alle achterdeuren" in plaats van "Op de beide voordeuren en op minstens één van de, en indien technisch mogelijk op alle achterdeuren".

In de Nederlandse tekst van dezelfde bepaling dienen de woorden "overeenkomstig, en met telkens inlassing" te worden vervangen door "met het oog op de inlassing".

Artikel 9

In de inleidende zin vervange men de woorden "een opschrift of logo" door "de naam of het logo". In onderdeel 1° schrijve men : "Die naam of dit logo". In onderdeel 3° schrijve men : "voertuigen die eigendom zijn". In onderdeel 4° schrijve men : "kan de naam van de dienst Die naam dient ...".

Artikel 10

1. Volgens de toelichting verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, dient in de inleidende zin van dit artikel te worden gepreciseerd dat de voertuigen die vóór 1 januari 1999 in het verkeer zijn gebracht, slechts "met ingang van 1 januari 1999" aan de sub 1° en 2° bepaalde voorwaarden moeten voldoen.

.../...

2. In de bepaling sub 1° moeten de woorden "Ministerie van Volksgezondheid" worden vervangen door "ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu".

Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft opgemerkt, dient de Franse tekst bovendien te worden aangepast teneinde er duidelijk van te doen blijken dat de woorden "tel que fixé par le Ministère" betrekking hebben op het identificatienummer. Men zou kunnen schrijven : "tel qu'il a été fixé".

3. In de inleidende zin van de bepaling sub 2° moeten de woorden "volgens de specificaties zoals door de Minister bepaald" worden vervangen door "volgens de specificaties bepaald in de bijlage" (bij het ontworpen besluit).

4. Volgens de gemachtigde ambtenaar moet aan de bepaling sub 2° een bijkomend punt worden toegevoegd, dat luidt als volgt :

"(d) Op elke zijkant moet, in het rood en op een witte achtergrond, het oproepnummer van de dringende geneeskundige hulpverlening «100» worden aangebracht, voorafgegaan door de afbeelding van een telefoon".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, la demande d'urgence est motivée

"door het feit dat ... (het ontworpen) ministerieel besluit wordt genomen tot wijziging van het ... ministerieel besluit van 19 mei 1995, omdat dit tot op heden technisch onuitvoerbaar is, gezien de in artikel 1 gespecificeerde rode streep niet weerkaatsend kan zijn en tegelijk het universele kleurnummer RAL 3024 kan dragen;

(dat) de recente wetenschappelijke studie van het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV) aangeeft dat er dringend veiligheidsmaatregelen moeten genomen worden met betrekking tot de voertuigen welke ingezet worden voor de dringende geneeskundige hulpverlening en inzonderheid inzake de verbetering van de zichtbaarheid en de herkenbaarheid;

(dat) elke vertraging bij het nemen van deze wijziging ... negatieve gevolgen (zou) hebben voor de veiligheid van de hulpverleners op het terrein en ... bijkomend risico (zou) kunnen geven voor de inzet van de medische hulpdiensten".

*

* *

Vu le bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à faire les observations suivantes.

*

* *

.../...

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Selon l'article 1er, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, le Roi détermine les modalités d'organisation de cette aide.

L'article 7, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 2 avril 1965, pris sur la base de cette disposition législative, déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié, autorise le ministre compétent pour la Santé publique à fixer les critères auxquels doivent satisfaire les véhicules qui interviennent dans l'aide médicale urgente.

Le projet soumis pour avis tend, en application de l'article 7, alinéa 1er, à déterminer les caractéristiques extérieures de ces véhicules. L'arrêté en projet se substituera à l'arrêté ministériel du 19 mai 1995 déterminant les caractéristiques extérieures des véhicules qui interviennent dans le cadre de l'aide médicale urgente. L'article 12 du projet prévoit l'abrogation de cet arrêté.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, il conviendrait de remplacer les mots "notamment l'article 1er, alinéa 2" par les mots "notamment l'article 1er, alinéa 3".

.../...

2. L'on rédigera comme suit la mention, au cinquième alinéa du préambule, de l'avis du Conseil d'Etat :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 juin 1998, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Article 1er

L'article 10 du projet prévoit, en ce qui concerne les véhicules mis en circulation avant le 1er janvier 1999, une dérogation à la prescription de l'article 1er, selon laquelle les ambulances visées doivent être de couleur jaune. Compte tenu de cette disposition dérogatoire, il est superflu de préciser à l'article 1er que cette prescription vaut pour les véhicules visés à l'article 7 de l'arrêté royal du 2 avril 1965, "à l'exception de ceux visés à l'article 10 du présent arrêté". Il serait donc préférable de supprimer les mots cités.

Article 4

Dans le texte néerlandais de la première phrase, l'on écrira "Op de beide voordeuren en op minstens één van de achterdeuren, en indien technisch mogelijk op alle achterdeuren" au lieu de "Op de beide voordeuren en op minstens één van de, en indien technisch mogelijk op alle achterdeuren".

.../...

Dans le texte néerlandais de la même disposition, il y aurait lieu de remplacer les mots "overeenkomstig, en met telkens inlassing" par les mots "met het oog op de inlassing".

Article 9

Il y aurait lieu de remplacer, dans la phrase introductive, les mots "une inscription ou logo" par "la dénomination ou le logo". Au 1°, on écrira : "Cette dénomination ou ce logo". Au 3°, on écrira : "qui sont la propriété du". Dans le texte néerlandais du 4°, on écrira : "kan de naam van de dienst Die naam dient ...".

Article 10

1. Selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il conviendrait de préciser dans la phrase introductive de cet article que les véhicules mis en circulation avant le 1er janvier 1999 ne doivent répondre aux conditions prévues aux 1° et 2° qu'"à partir du 1er janvier 1999".

2. Dans la disposition sous le 1°, il y aurait lieu de remplacer les mots "Ministère de la Santé publique" par les mots "ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement".

.../...

Ainsi que le fonctionnaire délégué l'a observé, il conviendrait en outre d'adapter le texte français afin de faire ressortir nettement que les mots "tel que fixé par le Ministère" portent sur le numéro d'identification. On pourrait écrire : "tel qu'il a été fixé".

3. Dans la phrase introductive de la disposition sous le 2°, il y aurait lieu de remplacer les mots "conformément aux spécifications, telles que déterminées par le Ministre" par les mots "conformément aux spécifications déterminées à l'annexe" (à l'arrêté en projet).

4. Selon le fonctionnaire délégué, il y a lieu d'ajouter à la disposition sous le 2° un point supplémentaire, formulé comme suit :

"(d) Sur chaque côté latéral doit être apposé, en couleur rouge sur fond blanc, le numéro d'appel de l'aide médicale urgente «100», précédé du pictogramme d'un téléphone".

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

P. LEMMENS,
L. HELLIN,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER